

# Contents 目錄

## 卷首語

- 1 生死相念  
文 宋子江

## 專欄 讀音

- 5 前言  
池荒懸
- 7 離鳩譜：死亡冊上
- 8 離鳩譜：山中傳奇
- 11 離鳩譜：大河源
- 12 彌撒
- 15 七星燈
- 16 弔文
- 19 青簡
- 20 上帝粒子
- 23 天水南音
- 24 白髮
- 27 初夜
- 28 歸來  
詩 蔡炎培 影像 梁山丹

## 專欄 角落羅卡

- 30 莎拉·F·科士打 (Sara F. Costa) 詩九首  
譯 夏蓆 畫 洋小漫

## 專欄 詩匠譯苑

- 36 龐德《詩章》二  
譯 宋子江

## 譯介天地

- 39 慕佐的奉獻  
關於里爾克〈致奧菲厄斯十四行〉原詩及翻譯  
文 彭依仁
- 60 里爾克《祈禱書》講義  
文 鄭政恆
- 70 【塞爾維亞／美國】查爾斯·西米奇  
(Charles Simic) 詩八首  
譯 王深

## 評書賞藝

- 73 詩與歌在城市空間的「遊蕩」與共鳴  
陳滅《市場，去死吧（增訂版）》的公共交通工具詩  
文 施勁超

## 歌詞探微

- 77 出有入無、因無顯有  
略論〈某種老朋友〉的「人生觀」  
文 栩晉

## Voice & Verse Special Feature: "Beginnings"

- 81 Tammy Lai-Ming Ho / A Pulsing that Communicates
- 82 Chris Song / At an East Prussian Restaurant in Berlin
- 83 Josh Lefkowitz / A Little Seed
- 83 Alistair Noon / Early Trading
- 83 Alistair Noon / Lakeside
- 84 Shirley Geok-lin Lim / Beginning, in Queens, New York, 1972
- 84 Shirley Geok-lin Lim / Deadline
- 85 Shirley Geok-lin Lim / Epiphanies
- 86 David Anuar, tr. Nitya Rayapati / Visitor
- 86 Juan Carlos Felipe G. Montenegro / Remodelling
- 87 Luisa A. Igloria / In the Beginning
- 87 Luisa A. Igloria / On Beginnings & Endings
- 88 Marc Vincenz / All the Roads Have Come
- 88 Marc Vincenz / Dying Daffodil
- 88 Nana Abuladze / The Water Tower
- 89 Fred Johnston / What Is Not Said in Old Wedding Photos
- 89 Cameron Morse / End-of-Life Scenario
- 90 Arlene Yandug / In the Beginning
- 92 Dave Lordan / Panus Angelicus
- 93 Jimin Kang / Construction Sites
- 94 Kate Rogers / Unreal City
- 95 Kate Rogers / Daphne and I Walk Beside the Don River
- 95 Hiên Trang / I Never Write Poetry
- 96 Bob Black / Battles and Beginnings

## 創作時空

- 98 彭依仁／孤雛  
99 小煬／無名山  
99 鄭點／送客  
100 周昭亮／瘟疫  
100 英華／綠色的鬼——給維多利亞公園  
101 施勁超／活  
102 房小鈴（中國內地）／野蠻生長  
102 瑠華／論我之死  
103 萍凡人／過於躁動的靜物畫  
103 盧卓倫／衣櫃怪物  
103 冬莉／惡夢  
104 李曼旎（中國內地）／戀夢  
104 李曼旎（中國內地）／明天仍是明天  
105 石堯丹／遺照  
105 水先／有時我們也會坐過去  
105 水先／枝上人生  
106 馬喬添／歌聲  
106 蓬蒿／傷口  
106 羅文哲（中國內地）／夜的流向  
106 余沛峰／間隙  
107 莊元生／四季的故事  
107 張欣怡／垃圾車如雪糕車駛過  
108 李鄴伊（台灣）／在深夜販賣機遇見我  
108 劉旭鈞（台灣）／蝙蝠巡狩大學城：關於城市裏的（不）言說  
109 曾瑞明／房間  
109 曾瑞明／浮生  
109 邢鐵／霜降  
109 李蕙蘭／濡羽  
110 羅浩原（台灣）／敦化南路 161 巷 12 弄  
110 村正／從缺  
110 Fake Ketchup／而你從未察覺  
110 香淚月／燕  
111 靈歌（台灣）／碰觸  
111 靈歌（台灣）／在路上  
111 張芸／菜譜詩：茶煮鄉愁  
112 潘國靈／心如何歸靜  
112 潘國靈／半個月的雨  
112 潘國靈／走下去吧  
112 潘國靈／很抱歉，這是愛詩  
113 張朴／童年畢業禮  
113 談炯程／旺角書屋  
113 阿溯（中國內地）／失語症  
113 王偉樂／蝨／室  
114 權熠（中國內地）／骨碟  
114 郭淑怡／池中七月  
114 黎晏（中國內地）／畫與哀歌  
114 蕭嘉俊／鍋底灰  
115 鄭潔明／平安  
115 張嬋／場  
115 陳言／抵抗者  
116 野安／Cliché no. 1510  
116 姚慶萬／於是我挖掉雙眼